



Distr.
GENERAL

S/1996/978
25 November 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于安全理事会第986(1995)号决议
执行情况的临时报告

一、导言

1. 本临时报告是根据第986(1995)号决议第13段提交给安全理事会的,安理会在该段中请秘书长采取必要行动以确保该决议的有效执行,授权他订立任何必要的安排或协定,并请他在完成这些工作后向安理会报告,安理会要秘书长负责采取的行动涉及由决议授权的四项职能:(a) 出售伊拉克石油和石油产品;(b) 伊拉克人民的医药、卫生用品、食物、以及民用必需物资和用品(以下称“人道主义用品”)的购买、确认运抵伊拉克以及公平分配;(c) 报告人道主义用品的公平分配情况和是否足够;(d) 设立一个代管帐户。下文第二至第五节详述了这些职能。

2. 根据第986(1995)号决议第13段,我开始与伊拉克政府协商,并于1995年6月1日致函安理会主席(S/1995/495),向安理会通报了协商情况。通过进一步协商,我征得伊拉克政府的同意,就第986(1995)号决议的执行进行正式谈判。随后,我请法律顾问主持同伊拉克政府进行的谈判。结果,1996年5月20日联合国秘书处同伊拉克政府达成了一份谅解备忘录(见A/1996/356)。我在把谅解备忘录转递给安全理事会主席的信中表示,谅解备忘录是为充分执行第986(1995)号决议订立安排过程中的重要一步。安全理事会主席在1996年5月23日的信(S/1996/365)中通知我,安理会成员国欢迎达成谅解备忘录,并就此表示祝贺。

3. 为保持签署谅解备忘录带来的势头,为加快和巩固需由秘书处采取的行动,我成立了一个高级别的执行安全理事会第986(1995)号决议指导委员会。指导委员会由我的高级顾问、副秘书长钦马亚·加雷汗主持,负责监督为筹备执行该决议而采取的步骤,同伊拉克政府代表维持联络,并就此方面的发展向我提供建议。

4. 1996年5月22日,秘书处根据第986(1995)号决议第12段,提交了一份加速程序初稿,供安全理事会第661(1990)号决议所设委员会审议。安理会在第986(1995)号决议第12段中请该委员会“同秘书长密切协调,为执行本决议第1、2、6、8、9和10段的安排制定必要的加速程序。”1996年8月8日,该委员会通过了加速程序。我应该委员会的请求,向所有会员国转递了程序文本,供其参考和在必要时使用。

5. 在该委员会协商程序初稿时,我于1996年6月向伊拉克派遣了一个由秘书处高级成员及石油和海关专家组成的技术调查团,为迅速执行安全理事会第986(1995)号决议第6段和第8(a)(三)段作好准备。决议中的这两段分别涉及伊拉克出口石油和石油产品的监测和人道主义用品运抵伊拉克的确实证明。

6. 调查团视察了伊拉克与土耳其之间边界基尔库克—尤穆尔塔勒克油管计量站和伊拉克在巴克尔港的石油设施;确定了监测这些设施所需的独立检查员的人数;与伊拉克当局协商了需派驻检查员的入境点和其它地点的数目和所在地,以证实由伊拉克代管帐户出资购买的物品的运抵情况;确定了这项工作所需的独立检查员的人数;与伊拉克当局讨论了有关的后勤安排。

7. 调查团得到了伊拉克当局的充分合作,能够视察该团打算检查的所有设施。

二、石油和石油产品的销售

8. 根据第661(1990)号决议所设委员会程序第1段,它履行职责时在总部得到由该委员会挑选并由我任命担任“监察员”的联合国国际石油贸易独立专的协

助。在该委员会于1996年8月9日挑选人选后,我已任命梅斯·贝尔纳·屈勒(法国)、亚力山大·克拉马尔(俄罗斯联邦)、莫里斯·洛伦茨(美利坚合众国)和阿恩斯坦·维格斯坦(挪威)担任监察员。如果将来明确需要,还可以任命更多的监察员。现已作出安排,保证监察员有充足的辅助人员。

9. 根据第986(1995)号决议第6段和该委员会程序第15段,秘书长还要任命独立的检查员,来监测伊拉克经由基尔库克-尤穆尔塔勒克油管从伊拉克运到土耳其杰伊汉石油码头和从米纳·巴克尔港石油码头出口的石油和石油产品的销售情况。按照上述技术调查团小组的评估,我决定共设14名检查员负责监察工作(4名在杰伊汉石油码头,4名在伊拉克与土耳其之间边界的基尔库克-尤穆尔塔勒克油管计量站和6名在近海的米纳巴卡尔港石油码头)。因此,已同萨伊波尔特·奈德兰德BV公司作了承包安排,由它提供14名石油检查员,以确保监测这些石油设施。按照谅解备忘录,这些检查员应享有出差专家的特权和豁免。

10. 1996年10月22日至11月3日萨伊波尔特公司的一个先遣组访问了伊拉克,以便检查扎胡附近、伊拉克与土耳其之间边界和米纳巴克尔港近海石油码头油管计量站计量设备的可靠性。访问中还讨论了萨伊波尔特公司预计部署石油检查员的后勤要求。先遣组得到各有关当局的充分合作和支持。

11. 关于米纳巴克尔港石油码头,先遣组确定可立即开始出口石油,只要现场具有充足的实验室设施。关于扎胡附近的计量站,先遣组建议要采取若干技术步骤,以便使计量系统达到可接受的标准。他们具体说明了修理计量系统所需的部件,并表示愿意帮助伊拉克当局获得和校准这些设备。后来,伊拉克常驻代表团通知秘书处,伊拉克已找到所需部件,将在短期内完成有关设施的改进工作使其达到萨伊波尔特公司的要求。我已请萨伊波尔特公司在伊拉克当局确认修理工作完成后马上向伊拉克派出另一个技术团。

12. 1996年11月17日,伊拉克国营石油销售组织提出了1996年12月装船石油的定价机制,供该委员会核准。

13. 根据该委员会的程序,已把定价机制提交监察员分析,再由他们向该委员会提出建议。该委员会收到这些建议后将按照其无异议程序审查定价机制。

三、人道主义用品的采购、到达伊拉克的核实和公平分配情况

分配计划

14. 1996年7月15日,伊拉克政府向我提出其按照986(1995)号决议第8(a)(二)段规定采购和分配人道主义用品的分配计划。7月18日,伊拉克政府接获我已核可该计划的通知,但以计划的执行应遵循第986(1995)号决议和谅解备忘录,而且不妨碍第661(1990)号决议所设委员会所采行的程序为条件。伊拉克政府分配计划所附的按类别分列的用品和物品清单副本已按谅解备忘录第10段规定送交该委员会。清单已由联合国特别委员会专家详细研究,他们已指明哪些物品应按第1051(1996)号决议通过的程序--伊拉克,进出口监测机制,由伊拉克提出通知。属于这一类的项目清单也已转交该委员会。分配计划及表明我同意该计划的信已列为本报告的附件一和二。

15. 按照第986(1995)号决议第16段规定,分配计划证实伊拉克政府愿意充分合作,以便如谅解备忘录第36至44段所解释的,让为联合国机构间人道主义方案工作的联合国人员在履行其职责时,特别是观察按该计划进口的人道主义用品的公平分配时,有不受限制的行动和进出自由。分配计划按部门拨给资金,仅供采购和分配迫切需要的那些人道主义用品。分配计划载有涉及谅解备忘录第七节指定的粮食项目、医疗用品及设备、水和卫生用品及设备、以及其他物资及用品,特别是满足人道主义需要所不可或缺的基本设施重建所需要的物质及用品等每一个部门相应的拨款估计数。

16. 为了应付粮食部门的迫切需要,共计拨款80 463万美元,供在6个月期间内采购和分配适当数量的粮食商品。此外,拨款10 138万美元供采购作为伊拉克一揽

子配给品的一部分的肥皂和清洁剂,以及与处理和分配粮食有关的备件和后勤需要。拨款2.1亿美元以供应高质量药品、疫苗及医疗设备,包括控制传染病媒介所需的设备,以及救护车。另外拨款1 540万美元,以满足保健基本设施及营养需要。为满足水和卫生用品及设备部门的迫切需要共拨款4 420万美元。分配计划所列入的其他物资和用品是,修复电力、农业和教育部门的基本设施以及能源和排雷活动所需的物资和用品;该计划拨款14 507万美元供采购和分配这些用品。因此,分配计划内各部门共计拨款132 068万美元,其中2.6亿美元拨给北部三省。按部门分列的拨款估计数只是指示性数字,显示资金原定用途的数量级。人道主义用品的实际数额将取决于采购时的市场价格。

17. 在伊拉克中部和南部15个省分配人道主义用品的工作将由伊拉克政府负责。为此目的,将采用1990年政府实施的现行粮食配给制度。这一制度是通过一个分散的粮食仓库和分配中心网络进行分配,该网络向私营零售店供应口粮,零售店则每个月将口粮分发给该地区内的各家庭。由私营部门将口粮配给从仓库运至零售店,而由政府付运输费。仓库是政府所拥有的,分布在15个省内各地。

在杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚三省的方案

18. 安全理事会第986(1995)号决议第8(b)段规定,鉴于北部杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚三省的非常情况,将每90天从代管帐户向上述方案提供1.3亿至1.5亿美元,但如任一90天期间内出售石油或石油产品的价值不到10亿美元,则可为此用途拨供一个成比例的较小数额。这一拨款使该方案能够补充政府将按照第986(1995)号决议进口的粮食分配到伊拉克中部和南部,以确保人道主义用品公平分配至伊拉克各阶层的人民。鉴于这一规定及谅解备忘录的详细说明,在北部三省分配人道主义用品是该方案的责任。该方案将在联合国总部人道主义事务部的权力下工作。

19. 因此,并按谅解备忘录附录一第2段所议定,该方案着手查明北部三省的人道主义需要,同时考虑到当地和该国其余地区的所有有关情况,以确保公平分配。这

一活动也在地方当局的密切合作与协商下进行。已与伊拉克政府就已查明的6个月期间的需要共计2.6亿美元进行了讨论。这些需要已正式列在分配计划内(细节见附件一)。

20. 人道主义用品将存放在这三省境内的仓库。该方案将监督指定在这三省境内分配的人道主义用品的运输和其他后勤安排。如果这些用品运送至在摩苏尔或基尔库克的仓库,则该方案将用联合国人员来控制和管理这些仓库,并将安排把用品运至北部三省。该方案将用目前的方式和在这三省境内的现有资源来分配人道主义用品。

采购人道主义用品

21. 尤其鉴于第661(1990)号决议所设委员会快速程序第33段的规定,我已采取步骤加强在纽约秘书处内负责处理人道主义用品申请的单位。

22. 该方案将负责为北部三省采购人道主义用品。这些采购将按照谅解备忘录附录一第3和4段规定进行。在这方面,按该附录第3段要求,该方案与伊拉克政府讨论大批采购某些商品的方式时将考虑到效率和成本效益。该段规定的程序已经开始进行了。

核实人道主义用品的到达

23. 从代管帐户提供经费购买的人道主义用品是否运达伊拉克,将按照第986(1995)号决议第8(a)(三)段和该委员会通过的程序第36段的规定,由我任命的独立检查员来核实。根据上述技术调查团的评估,我已决定在伊拉克各地派驻共计32名独立检查员:10名在乌姆卡斯尔港、11名在土耳其边界(扎胡/费达)、11名在约旦边界(特雷比勒)。独立检查员将把人道主义用品的到达随时通知该委员会秘书处和该方案,并履行该委员会程序第36段所规定的职责。

24. 已与劳氏船级社检查有限公司签订了合同安排,提供必要数目的独立检查

员,按照谅解备忘录的规定,这些检查员应享有出差专家的特权和豁免。劳氏船级社的技术专家先遣队不久将前往伊拉克,检查指定的进口点,并与伊拉克当局讨论后勤需要。

四、报告义务

25. 考虑到第986(1995)号决议十分重视向伊拉克各阶层人民公平分配人道主义用品,我已任命瓜尔蒂耶罗·富尔彻里先生为人道主义协调员,在伊拉克管理该方案。他已于1996年8月在巴格达开始履行职务,他和联合国驻伊拉克人道主义协调员办事处(驻伊办事处)都将派驻该城。他将得到两名副协调员的协助,分别派到巴格达和埃尔比勒。派驻埃尔比勒的副协调员将负责联合国在北部三省的所有活动,包括驻伊办事处高在杜胡克和苏莱曼尼亚两个分支办事处的工作,他也将协调联合国系统各方案、基金和机构在北部这三个省份中的工作。北部的人道主义行动将由专门指定的各运输和通讯股以及后勤股(固定或流动)担任,它们主要负责验证货物的运达及其数量、储存和入仓存放的情况。相关行政和支助服务将由设在杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚的驻伊办事处分支办事处提供。

26. 人道部已建立观察和报告机制,协助我按照第986(1995)号决议第11段规定履行报告义务,尤其要报告伊拉克是否已确保公平分配人道主义用品,并报告收入是否足以支付伊拉克的人道主义需要。该系统将包含三个不同而又相互关联的机制:地域观察股、领域观察股和多科观察股。该系统将确保对公平分配人道主义用品的监测是按各省和各领域或各项活动加以进行。

27. 该观察和报告机制也旨在评估伊拉克境内人道主义状况,包括该国各地人道主义物品的供需趋势或突变情况。观察和报告工作将根据《备忘录》第七节所确定的领域加以进行,这些领域是食品、医疗用品和设备、供水和卫生以及其他物资和用品。《备忘录》承认,确定“公平分配”的准则在不同领域中各异。尽管准则

的这些不同之处将反映在各领域观察的具体程序和行动安排中,根据《备忘录》第七节规定,各领域均存在下列相同的任务:

- (a) 根据独立核查人员在入境点确认的情况,核对运达的人道主义用品;
- (b) 分析来自各方的资料,包括伊拉克政府有关部会和联合国系统各方案、基金及机构的资料;
- (c) 约谈最终用户,其中包括家庭和分配人员;
- (d) 随机调查(采用各种抽样技术)以及现场抽查和在适当情况下进行市场调查。

28. 联合国所有按地域和领域派出的观察员的调查结果,将由多科观察股核对、分析和整理。该股将包括农业投入和机械、植物保护、牲畜保健、食品后勤、公共保健、药品、医院设备、供水和卫生、教育及电力等方面的专家。该股将确定确保有效观察和分析人道主义用品分配的准则和标准,并直接向在纽约的人道部和向人道主义协调员汇报其分析、结论和建议。人道主义协调员将在必要时向人道部提出自己的看法以及联合国驻伊拉克其他组织的看法。

29. 多科观察股将设在巴格达,由13名国际工作人员组成。另有63名国际工作人员将致力于逐省(按地域划分的观察)观察和汇报工作。此外,参与该方案的联合国各方案、基金和机构将补派自己的国际工作人员,观察和汇报其负责的领域。他们将与人道主义协调员密切合作,定期评估各自领域中的公平分配和用品充足情况。共有75名国际工作人员负责按领域划分的观察。除驻留在伊拉克的151名观察和报告人员之外,在总部人道主义事务部内有一组人数多达8名的工作人员被专门指派进行观察工作。

30. 《备忘录》第42段表明,观察人员的确切数目将由联合国确定,并将在这方面与伊拉克政府协商。按照该段规定,并根据实地的详细评估,我已确定,派驻伊拉克的151名观察员将对联合国有效履行其观察和报告要求是绝对必要的。该数目将视实施后取得的经验加以调整。

五、代管帐户

31. 安全理事会第986(1995)号决议第7段请我设立一个代管帐户,将出售石油的全部收入存入该帐户并用该帐户支付所有该决议列明用途的款项。

32. 为了选择一家银行保管该代管帐户,编制了一份工作清单,列明全世界具有必要的信誉、资本雄厚和有能为该帐户提供必要服务的主要银行。在与伊拉克政府协商后,要求其中几家银行提交书面建议,说明所能提供的服务和索取的费用。在认真审议了收到的建议后,巴黎国家银行被选为该代管帐户的保管者;目前已在该行纽约分行开设了这一帐户。

33. 按照《谅解备忘录》的规定,“联合国伊拉克帐户”将由审计委员会外聘独立公共审计员进行审计。审计委员会将每六个月编写对财务报表的审计报告。这些报告将提交给我,并由我转交给第661(1990)号决议所设委员会和伊拉克政府。

六、所涉经费问题

34. 数额达到20亿美元出售石油的收益将按照本报告附件三分配。分配出售石油收益的程序是收到每笔收益款额时就立即按如下比例分配:(参见第986(1995))号决议段落:

(a) 约53%留在代管帐户以便提供资金用于第8(a)段指明的人道主义采购和第8(f)段和第9段列明的经委员会核准并认为是出售石油所需的任何其他合理开支;

(b) 依照第8(b)段所列明的,拨出约13%的款项存入为购买由联合国机构间人道主义方案提供的人道主义物品而设立的一个单独帐户;

(c) 依照第8(c)段所列明的,30%的款项直接转入联合国赔偿基金;

(d) 依照第8(d)段所列明的,拨出约2.2%的款项用于支付联合国承付的与执行第986(1995)号决议有关的各项活动和行政费用。如果这笔估计数不敷所需将适当

减少上文第16段提到的分配数额；

(e) 依照第8(e)段所列明的,约0.8%的款项转入一个特别帐户,以支付联合国特别委员会目前的业务费用；

(f) 依照第8(g)段所列明的,1%的款项直接转入第706(1991)和第712(1991)号决议所设代管帐户,以支付第778(1992)号决议第6段所指的款项。

35. 上文第34(d)段所提到的各种业务和行政费用估计6个月为4 430万美元,其中包括分配和在国内监测人道主义物品(30 800 000美元),对伊拉克帐户的银行业务收费(4 000 000美元),审计费(46 200美元),石油和海关检查(6 405 000美元),协助第661(1990)号决议所设委员会的独立石油专家(469 200美元)和所有其他行政费用(2 622 600美元)。

七、意见

36. 出于对伊拉克人民的严重营养和健康状况以及对这一状况可能进一步恶化的关切,安全理事会作为临时措施,通过了第986(1995)号决议,以便在伊拉克充分遵守安全理事会有关决议特别是第687(1991)号决议之前,提供该国人民所需的人道主义用品。我从一开始就致力于早日和全面地执行该项决议。现在我可以高兴地报告说,自从我于1996年5月20日向安全理事会主席转递秘书处和伊拉克政府间的谅解备忘录以来,已经有很大的进展。

37. 实施第986(1995)号决议所需的多数安排目前已经就绪:已任命石油监督员;已与一些公司签订合同,由其提供独立检查员来监测伊拉克出口石油并确认人道主义用品运抵该国;已最后确定并获批准分配计划;已任命人道主义协调员并已拟定了一个观察和报告机制以确保人道主义用品在伊拉克境内的公平分配;已开立代管帐户。这些步骤是在同伊拉克当局协商之后实行的。如果没有伊拉克当局的充分合作,就不可能有效执行第986(1995)号决议。

38. 但是,在过去两个月中,伊拉克政府提出了一些新的问题。它要求获得以下“保证”:一旦第986(1995)号决议开始执行,则任何事情均不得使执行工作受阻;它应得到秘书处与商业公司签订的与执行第986(1995)号决议有关的合同副本;应将涉及伊拉克石油销售的信用证款项付给国家石油销售组织;联合国目前在北方三省雇用的所有当地工作人员应予解聘,而且新聘人员的名单应由伊拉克当局事先审核。此外,伊拉克坚持要求把第661(1990)号决议所设委员会对定价机制的事先核可作为实施第986(1995)号决议的一项条件。它还抱怨说,它认为秘书处没有就将派驻伊拉克中部和南部的人道主义观察员人数进行协商。秘书处高级官员同伊拉克常驻代表率领的一个代表团在联合国总部举行了若干次会议,对这些问题进行了讨论。有关情况已完全通报给安全理事会。

39. 我相信,经过这些会议,伊拉克政府已完全理解我关于秘书处按照第986(1995)号决议行使其职能的立场。最根本的方面之一是联合国人员行动自由不受限制的问题,这是人道主义协调员及其工作人员最近在伊拉克境内旅行时遇到困难的一个方面。我想伊拉克当局会遵守其根据第986(1995)号决议和谅解备忘录所负有的所有义务。伊拉克政府已通过其常驻代表提供了这方面的保证。

40. 要想使第986(1995)号决议按照原先构想来实施,则若干有关方面就必须开展协作,它们主要是伊拉克政府、秘书处和委员会三方面。根据该决议,每一方都负有明确的责任。这些责任在谅解备忘录以及在委员会的快速程序中已有阐述。令人高兴的是,国家石油销售组织、石油监督员、石油检查员和委员会之间的工作关系迄今为止是务实和合作性质的。

41. 如上文第11段所述,伊拉克已表示打算维修基尔库克--尤穆尔塔勒克油管计量系统。我希望塞伯特能于12月初核证计量系统已达到可接受的标准,此后,十四名石油检查员将被派往巴克尔港、扎胡和杰伊汉。与此同时,劳埃德的先遣队将结束对伊拉克的访问,并将安排派出第一批货物检查员。

42. 此外,人道主义事务部内也正在筹备向伊拉克派出一个先遣队,评价在其他

国际工作人员到达之前的方案所需,包括后勤和支助安排。此外,目前也在最后拟定观察和报告机制,以便能在通知之后即刻布署观察员。我相信伊拉克政府一定会按照第986(1995)号决议和谅解备忘录的要求,尽力为方案工作提供便利,包括快速发给签证,对诸如车辆和通讯设施等后勤设备给予海关验放并提供办公场地和住宿。

43. 我提交本次临时报告是要使安全理事会了解与执行第986(1995)号决议有关的目前最新情况。我将尽快向安全理事会提交该决议第13段要求我提出的报告。

附件一

伊拉克政府按照1996年5月20日谅解备忘录 向联合国秘书长提出的分配计划

执行摘要

1. 1996年5月20日伊拉克政府和联合国秘书处签署的《谅解备忘录》(以下简称“备忘录”)第2段提到的本《分配计划》,是为了购买和分配食物、药品、医疗用品和其他民用必需品等人道主义用品,以协助缓解伊拉克人民所遭到的苦难,本《分配计划》是执行安全理事会第986(1995)号决议(以下简称“决议”)的重要组成部分。

2. 伊拉克北部三省,即杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚所需的人道主义用品的采购和分配将由联合国机构间人道主义方案(以下简称“方案”按照《备忘录》第20段及其附件一第3和第6段来进行。按照《备忘录》附件一第2段,方案将考虑到北部三省和全国其他地区的所有有关情况,来确定《分配计划》(以下简称“计划”)中北部三省所需的人道主义用品,以确保公平的分配。这些需求是与伊拉克政府讨论确定并纳入《计划》的。

3. 预期将有13.2亿美元用来购买伊拉克人民6个月所需的人道主义用品。其中《计划》用于粮食分配的为8.05亿美元。¹食物分配方案将确保每日摄取的能量为每人每日2 030大卡和47克蛋白质。除了根据《备忘录》关于北部三省的规定以外,在适用情况下,食物分配将在目前的配给作法范围内来执行。尽管预期将进口大量的食物,但是,仅划拨有限的资金用于储存和分配食物,以及维修食品加工设备。

¹ 除非特别指明所有的资料都是伊拉克政府提供的。

再者,在总额中,约有6 500万美元用于采购和分配肥皂和清洁用品,这些用品将按照伊拉克的作法,随着食物配给一起分配。在杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚,方案将通过营养项目,协助脆弱的儿童和母亲,预算为500万美元。

4. 共分配2.1亿美元用来采购药品和医疗用品。除了根据《备忘录》有关北部三省的各项规定以外,这些物品将经由伊拉克目前的分配系统,通过医院和初级保健中心送达实际的受益者手上。应该指出,在这方面,所有的伊拉克公民和外侨都能够享受到上述公共保健服务。在北部三省,除了提供拯救生命的药品和医疗用品以外,还将采购迫切需要的主要设备,并且修复一些被损坏的保健基础设施,估计费用为1 040万美元。

5. 伊拉克全国的净水供应和卫生服务条件仍然非常恶劣。估计修复这个部门需要5.1亿美元。但是,由于缺乏资源,本计划只拨款4 420万美元给这个部门。其中2 020万美元将用于修复北部三省的供水和卫生设施。另外840万美元将特别用于修复为巴格达市及其附近地区的650万人服务的供水和污水设施。其余的1 560万美元将用来修复其余各省的供水和卫生设施。

6. 修复发电站、输电和配电设施约需3.68亿美元,这明显超出了《计划》的范围。但是,为了人道主义的目的,目前的《计划》划拨4 917万美元维修贝吉、纳西里亚、巴格达(南巴格达和道拉)以及苏莱曼尼亚、达尔班迪汉和杜坎等地的发电站。还将修复苏莱曼尼亚、埃尔比勒和杜胡克等省各城市的输电和配电网。

7. 分配了共计4 415万美元来解决农业部门最紧迫的需求,尤其是保护作物,控制牲畜疾病以及为小农提供良种。

8. 伊拉克全国的教育环境非常恶劣。本计划适度拨款2 715万美元给教育部门,其中1 515万美元用于杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚各省。拨款将用于修复一些被破坏的学校,提供基本文具,课桌和其他迫切需要的学校用品,尤其是为小学教育提供这些用品。

9. 认识到北部三省人民的特别需要,本计划提供经费用于有关排雷、重新安置和能源供应等活动,估计共计费用为2 460万美元。

10. 由于过去6年来,生活和环境条件持续恶化,因此伊拉克全国人民的人道主义需求是非常巨大的。将按照决议第4和第11段的规定,审查伊拉克的人道主义情况,以便确定公平的分配以及现有的资源是否足够。

11. 伊拉克政府确认其愿意与《方案》充分合作,并且允许方案视察全国各地,在本《计划》下进口的人道主义用品是否获得公平的分配。为此,为方案工作的联合国人员按照《备忘录》第44段在履行其职责时,行动和接触自由应不受限制。

表一

分配计划所包括的选定部门的估计拨款数额

部门/活动	估计拨款数额** 百万美元 (全国)	给杜胡克、埃尔比勒、苏 莱曼尼亚的估计拨款数额 (百万美元)
食物	804.63	113.33
肥皂/清洁剂	65.38	9.20
设备/食物加工备件, 后勤	36.00	
药品/用品	210.00	28.80
营养	5.00	5.00
保健/修复	10.40	10.40
用水和卫生	44.20	20.20
电力	49.17	13.17
农业	44.15	20.15
教育	27.15	15.15
重新安置/给流离失所者 (国内流离失所者)的救济	12.00	12.00
有关排雷的活动	2.50	2.50
能源	10.10	10.10
共 计	1 320.68	** 260.00

- * 按部门开列的估计拨款数额是指示性数额, 用来表示打算使用的资源的规模, 实际数额将取决于采购时的市场价格。
- ** 这个数额可能增加到3亿美元, 最后取决于北部伊拉克未包括的需求的进一步评价和联合国各机构必须承担的直接执行费用。

第一部分

食物采购和分配计划

导言

12. 联合国安全理事会第661(1990)号决议对伊拉克执行制裁以后,伊拉克政府制定了特别配给制度以确保向全体伊拉克公民以及居住在伊拉克的阿拉伯人和外侨分配食物。这项制度是1990年9月1日开始实施的。目前除伊拉克北部三省之外,还在全国执行。根据《备忘录》,方案将代表伊拉克政府负责向北部三省的居民分配食物。

制度的主要特点

13. 目前实施中的制度有三个主要伙伴:

- (一) 伊拉克政府/贸易部。
- (二) 消费者(伊拉克公民、阿拉伯人和外侨)。
- (三) 零售配给代理商(私营部门)。

14. 贸易部的责任是每月负责将食物分配到指定地区的零售配给代理商,并确保其送到在有关代理商处登记有案的各家。目前有53 000个以上的代理商为当地消费者提供服务。再者,为了确保依照配给卡提供充足、持续和定期的食物,零售配给代理商每月向各家收取有关的配给票。各张配给卡载有符合制度提供的基本食物项目的配给票的票数,其有效期为一个历年。

附件3/食物是说明目前为配给食物而实施的配给卡制度的图表。

15. 每个伊拉克公民以及伊拉克境内的阿拉伯人和外侨根据法律都有权利从登记中心获得“配给卡”。这些中心按照姓名、年龄和每户的消费人数制成户口名册并将之交给电子计算机中心。计算机中心将一份名册送交有关各户户籍所在的最近零售配给代理商店,另一份名册送交食物分配中心。

16. 按目前实施制度每人每月所得的配给在用品、数量和有关的名义费用方面都是相同的。每一家每月都可从公私营的大众媒体获知有关他们的权利和各分配中心的分配日期的详细情况。

17. 为了保证有效和适当实施这项配给制度而制定的后续机制由下列各方执行：

- (一) 贸易部的有关监测处。
- (二) 经选举设立的地方人民委员会，和
- (三) 公民。

18. 制度的受益人有权向贸易部控告其指定地区的零售配给代理商。如果他们发现代理商违反有关条规。因此，贸易部发给在该代理商登记的各户一份本文件所附的问题单(附件一/食物)。如果调查结果有51%参与这项程序的各户都对该代理商有所谴责，该代理商的执照将被取消而将立即指派新的代理商。

19. 取得配给卡所需证件：

- 伊拉克国民身份证。
- 非伊拉克人的居留身份证和护照。
- 居留批准书。

20. 取得配给卡的机制：伊拉克公民可至户口所在地区的配给中心递交：

- 伊拉克国民身份证。
- 非伊拉克人的居留身份证和护照。
- 居留批准书。

21. 配给卡将直接发给每一户。

22. 由于从国外返国或未至配给中心申请配给卡而未登记在案的人取得配给卡的机制：

- 至配给中心填写有关户口资料的标准表格。
- 提交上段所列的证件。

- 申请表核查后送至贸易部。
- 申请表和标准表格所列资料与提交证件核对,以保证配给卡登记不重复。
- 由贸易部总部行使批准配给卡的职权以便由中央控制登记以避免双重登记。

23. 控诉: 伊拉克公民可至下列各处解决问题:

- 负责主要配给卡中心官员以便解决他的问题,如果他认为他的申请受到不应当的耽延。
- 贸易部,如果他的问题在食物供应中心未得到解决。
- 会见贸易部长,如果他的问题在贸易部总部未得到解决。
- 投诉部以上的机构或投书当地新闻机构。

分配的监测

24. 本方案在监测公平分配人道主义供应品和按《计划》决定其适当份额方面的职责将按“备忘录”第37和38段的规定执行。

食物分配计划

25. 食物应由伊拉克主管当局负责分配。本文件第1部分提及的目前配给制度将适用于分配由伊拉克石油和石油产品出售而购买的食物。

26. 方案根据“备忘录”考虑到一切有关情况后,确定了伊拉克北部三省的各项需求。这些需求与伊拉克政府讨论后列入《计划》中。因此,本方案估计这些为北部三省提供的需求包括276 835公吨的食物、10 513公吨的肥皂和清洁剂以及1 580公吨专供1岁以下婴儿使用的食物,为期六个月,受益人口共有3百万名。

27. 北部三省的食物分配应由方案按照“备忘录”第33段和附件一负责执行。

28. 方案将利用当地的资源包括当地的行政和其他机制在这三省分配食物。在这方面,估计方案将起用约8 000个零售食物代理商。

为装卸、储存、加工和分配食物产品
优先需要的保养、维修、更新和替换设备

29. 《备忘录》所涉六个月期间仅需运进的食品总数估计为2 216 622公吨,包括在分配前需加工成面粉的134万公吨小麦。现有基础设施的状况将无法应付如此大量食品的加工、装卸、储存和分配。附件4/食物载有这项工作所优先需要的设备和零件的一份全面清单。

采购和储存安排

30. 为满足上述要求,将采用下列规定:

- (一) 将按照遵行正常商业惯例的《备忘录》规定,并基于661委员会将采用的程序,购买《计划》中的食物。
- (二) 一俟秘书长核准《计划》,方案将与伊拉克政府讨论,使《方案》能确定如何最有效地为北部三省采购人道主义用品。这些讨论将考虑到《备忘录》附件一第3段的意见。
- (三) 伊拉克政府将与供应商直接订定合同,安排采购用品,并订立适当的合同安排。为北部三省采购人道主义用品,将根据《备忘录》附件一的有关规定进行。
- (四) 按照《计划》采购的所有项目,将运往并储存在特别指定的筒仓和仓库。伊拉克政府将不断通知方案每个这类筒仓和仓库的地点。
- (五) 进口的谷物(小麦和大米)将按照上文第(四)段所载的细节,运往设在全国各地的谷物筒仓和大米仓库。
- (六) 其他食物项目将按上文第(五)段规定,运往仓库中心里的特别仓库。

- (七) 一俟零售配给代理商支付标准名义费作为对国内运输、装卸和分配的捐款并递交第一部分所述的配给票之后，他们应为居住在其指定地区的居民收到每月的食品配额。

独立检查员所在地

31. 正如《备忘录》第26段规定，独立检查员可驻在伊拉克的有关入境点、海关或其他地点以执行《备忘录》第(五)节第27段规定职务。检查员驻留的地点将由秘书长与伊拉克政府协商后指定。

仓库

32. 特别指定的仓库将得到伊拉克政府根据《计划》所进口的食物的配量。这些仓库的地点将在贸易部设在伊拉克各省的主要储存中心里。

33. 根据《备忘录》附件一第5段的规定，准备在北部三省分配的人道主义用品应由方案运送到三省境内的仓库。这些用品也可由伊拉克政府或方案运到摩苏尔和基尔库克的仓库，这些仓库应由方案管理。

表二
 按《分配计划》包括的省份划分的伊拉克人口*

省份	人口	成人	一年以下儿童
尼尼微	1 957 203	1 909 276	47 927
塔米姆	735 640	721 317	14 323
巴格达	5 373 106	5 207 985	165 121
萨拉赫丁	819 867	795 122	24 745
迪亚拉	1 048 805	1 032 977	15 828
安巴尔	1 023 640	997 134	26 506
巴比伦	1 144 547	1 122 559	21 988
卡尔巴拉	603 257	588 713	14 544
纳杰夫	744 068	716 561	27 507
卡迪西亚	726 595	708 789	17 806
穆萨纳	436 021	421 886	14 135
巴士拉	1 581 956	1 541 729	40 227
米桑	641 612	616 878	24 734
济加尔	1 202 048	1 173 559	28 489
瓦西特	758 767	742 647	16 120
埃尔比勒	1 020 000**	1 020 000**	(*)*
杜胡克	680 000**	680 000**	(*)*
苏莱曼尼亚	1 300 000**	1 300 000**	(*)*
总计	21 797 132	21 297 132	500 000

* 资料来源：伊拉克政府以及联合国在这三省所能得到的资料。
 ** 这项包括儿童在内的数字只是为分配人道主义用品的目的而暂时保留，可能需要根据进一步的实地人口普查加以调整。

表 三

食物分类清单

截至1996年1月为止目前在十五个省通过配给卡分配食物情况

项 目	每月人均配给 (公斤)	每月量 (吨)*
面粉	7.000	143 000
大米	1.250	23 000
食糖	0.500	9 200
茶叶	0.100	1 900
食用油	0.750	13 800
婴儿奶粉**	1.800	500
香皂	0.150	2 800
清洁剂	0.250	4 600

资料来源：贸易部

* 按截至1996年1月实际人口数目计算。

** 只分配给一岁以下儿童。

表 四
 拟订综合计划和按六个月分配食物、肥皂和清洁剂的分列清单

项 目	每月人均 配给 (公斤)	每月* 需求 总数 (吨)	六个月需求 总数 (吨)	六个月指示 性价值*** (美元)
1-食品 面粉**	9 000	212 917	1 277 826	306 678 240
大米	2 500	53 243	319 458	105 421 140
食糖	2 000	42 594	255 564	115 003 800
茶叶	0 150	3 194	19 164	32 291 340
食用油	1 000	21 297	127 782	111 170 340
奶粉	2 700	1 350	8 100	29 160 000
豆类	1 000	21 297	127 782	1 022 225 600
碘化盐	0 150	3 194	19 164	2 682 960
小 计				804 633 420
2-肥皂和清洁剂 香皂	0 250	5 449	32 694	31 059 300
清洁剂	0 350	7 628	45 768	34 326 000
小 计				65 385 300
共 计				870 018 720

- * 按照以下各表所列并减去得到婴儿牛奶配给的一岁以下儿童的人口数字计算的数量。
- ** 进口项目是小麦,但需经加工成为面粉,并分配给消费者,换算率为每10公斤小麦可制成9公斤面粉。
- *** 这些项目的指示性价值总数包括国内外的运费,并视通常市场条件和波动情况而定。

表五

按每名受益者计算的拟订计划的营养价值如下：

商 品	每月配给 每月/每人/公斤	每日配给 每日/每人/克	卡路里含量 每日/每人/千卡	蛋白质含量 每日/每人/克
面粉	9.00	300	1 050	34
大米	2.50	83	300	6
食糖	2.00	67	267	0
茶叶	0.15	5	0	0
食用油	1.00	33	300	0
豆类	1.00	33	113	7
碘化盐	0.15	5	0	0
共 计	15.80	526	2 030	47

奶粉*		2.70		425
-----	--	------	--	-----

* 供一岁以下婴儿使用。

第二部分

药品和医疗用品采购和分配计划

导言

34. 伊拉克政府制订其卫生政策时遵循世界卫生组织必需药品行动纲领的准则。

- 使人们能够买到有效、安全、低价和负担得起的药品,以满足整个伊拉克人口的需要。
- 确保药品质量优良并得到合理使用。

35. 本《计划》的制订是为了在这些政策目标的框架内,满足对药品、疫苗、医疗用品、设备、杀虫剂、备件和其他必需项目的实际需要,以保证公平分配。由于目前的局势,下文表六所列保健设施严重缺乏这些急需的项目和用品。由于环境质量差、营养不良和社会经济条件困难,医疗状况严重恶化。

36. 1990年8月以前,伊拉克的保健系统是一个广泛而发达的由初级、二级和三级保健设施构成的网络。为数众多的救护车和服务车辆和方便病人转入下一级保健系统的良好的通讯网络,使这些设施彼此相联并与社区相联。

37. 伊拉克政府估计,当时能够获得保健服务的城乡人口比例分别为97%和78%。表1列出了全国保健基础设施的分布情况。虽然该医疗系统倾向以治疗为主,但也有一系列公共保健活动作为补充,包括:防治疟疾、扩大免疫方案、防治结核病活动,等等。

38. 目前,伊拉克急需医疗设备和用品,包括必需药品以及用于防治昆虫传播的伊拉克地方病的医疗用品和化学品。X光机、计算机化分层造影扫描仪、化验设备等需要维修。保健设施中现有医疗设备估计只有四分之一还能使用。

表六
1996年伊拉克保健基础设施*

省	医院数	保健站数
巴格达	34	137
巴士拉	10	69
尼尼微	12	114
米桑	8	23
卡迪西亚	6	45
迪亚拉	8	58
安巴尔	10	108
巴比伦	8	76
卡尔巴拉	5	22
塔米姆	5	53
瓦西特	5	32
济加尔	7	63
穆萨纳	4	22
萨拉赫丁	6	64
纳杰夫	5	18
杜胡克	5	69
埃尔比勒	10	96
苏莱曼尼亚	14	216
共计	162	1 285 *

* 所有伊拉克公民和外侨均可获得本表所列现有保健基础设施的服务。

39. 药品和医疗用品状况令人震惊。病人充其量只能得到低于其健康状况正常需要剂量的药物。当地制药业的生产已陷于停顿。1989年,卫生部共支出5亿美元,用于购买药品和医疗用品。

40. 本计划必须确保以人们负担得起的低价提供优质药物,满足整个伊拉克人口的需要。疫苗、医疗和手术用品、牙科和诊断设备也是需要关心的类别。提供杀虫剂和传染病媒介控制设备,重新装备或更换运送病人和医疗用品,并保证医疗网络内联系的急救车辆,也是需要本计划紧急注意的优先事项。应该强调,仅仅提供药品和医疗用品还不能改善保健部门的状况。如果要使公共保健部门更有效地满足对公共保健最急迫的需求,提供修复医院设备所需的备件和提供急救车辆是基本而急迫的需求。

41. 过去六年期间,伊拉克北方上述三省医疗状况持续恶化。该地区381个以上初级保健中仅有10%目前能提供妇幼保健服务。药物和医疗用品的供应锐减。必需的诊断和治疗设备同样短缺。因此,本计划列入了这几个省保健计划的主要内容,包括提供基本必需药物,维修和保养医疗基础设施,为瘫痪的医疗设备提供所需的备件。本计划分配2 880万美元用于购买药品和医疗用品,1 010万美元用于医疗基础设施。此外,还安排340 000美元用于流行病的监测。

截至1996年5月31日北部三省的保健设施

省 份	医 院	保健中心	共 计
杜胡克	5	69	74
埃尔比勒	10	96	106
苏莱曼尼亚	14	216	230
共 计	29	381	410

42. 根据《备忘录》规定,该方案将负责在北部三省分配医疗和保健用品。
《方案》确保所确定的保健领域的各项需求符合这三个省份的基本需要。

计划的组成部分

43. 已确定《计划》的组成部分如下:

(a) 对需求的估计:在估计对药品和医疗用品的需求时,考虑到下列各项标准:

- (一) 各省人口。
- (二) 疾病的季节性变化,例如冬季流行麻疹和夏季流行腹泻。
- (三) 流行的疾病。
- (四) 保健指标;疫苗接种率,患病率,死亡率,非传染病的流行情况,例如心血管病、癌症、糖尿病、肝脏和肾脏疾病。
- (五) 传染病病例;例如北方的疟疾和南方的住血吸虫病。
- (六) 环境保健条件;饮水质量、环境卫生、下水道、固体废物处理、空气污染等。

(b) 进口的管理程序和标准:

- (一) 药品应该经国家药品选择委员会通过。
- (二) 药品须由卫生部长—药物司通过药品登记委员会,根据国际规定和标准进行登记。
- (三) 药品应由可靠的制造商生产。
- (四) 进口药品应是最近生产的。
- (五) 药品应根据药品说明妥善运输。
- (六) 根据失效期、货架寿命和需要,定期分批进口药品和制药材料。
- (七) 在发给国家质量管制证书之前,不得发放使用任何药品。必要的管制平均需要10至15天。

(V) 关于北部三省,方案将确保所需药品符合有关标准。

(c) 储存:然后,符合规定标准的药品和医疗用品将储存在伊拉克各省的下列分配仓库中:

- (一) 巴格达第1、2、3、4、5、6、7和13号仓库(向巴格达、安巴尔、瓦西特和迪亚拉各省的保健机构分配药品),
- (二) 巴士拉第8号仓库(向巴士拉、济加尔和米桑三省保健机构分配药品),
- (三) 摩苏尔第9号仓库(向尼尼微和杜胡克两省保健机构分配药品),
- (四) 基尔库克第10号仓库(向塔米姆和萨拉赫丁两省保健机构分配药品),
- (五) 埃尔比勒第11号仓库(向埃尔比勒和苏莱曼尼亚两省保健机构分配药品)和希拉第12号仓库(向巴比伦、卡尔巴拉、纳杰夫、卡迪西亚和穆萨纳各省保健机构分配药品),
- (六) 上文提到的所有仓库均具有足够的储存能力,都根据国际标准在有效的制度之下进行管制。
- (七) 向北部三省提供的药品和医疗用品,将由方案运到该三省适当地点。伊拉克政府或方案将运送医疗用品到摩苏尔和基尔库克的仓库,这些仓库将由方案根据备忘录附件1第5段规定进行管理。

(d) 紧急情况下的药品供应政策

在紧急情况下,例如传染病突然爆发,受影响的省份将视保健情况获得额外的所需药品。

(e) 药品和医疗用品的分配制度

(一) 卫生部按照卫生组织标准采取如下的制度:

(a) 通过各省的初级保健中心和医院向病人提供药品。

(b) 对于需要每月不断服药的慢性病病人,卫生部采取如附件一/保健所示的分配制度(药疗卡)。这个制度视病人的需要通过人民诊所/卫生部向病人提供药品。

(二) 关于北部三省(埃尔比勒、杜胡克和苏莱曼尼亚), 需求估计、贮存和分配方面的程序由方案确定。

44. 头三个月迫切需要所附附件二/保健所述的全国第一优先清单。这包括拯救生命和必需药品清单, 以及保护儿童和按照预防医疗计划向社区需要预防传染病的群体提供的必要疫苗和浆液。这些疫苗和浆液必须按照卫生组织的建议贮存在特别的仓库内, 并应定期发送和运送, 最好经由空运。第一优先并包括为克服手术和医疗用品(肠线、丝线、用一次就扔掉的注射器、X光胶片、静脉注射装置、血浆袋等) 的严重短缺而供应的医疗用品。清单还包括诊断疾病的试剂、控制疟疾和住血吸虫病等地方病所需的杀虫剂和农药、维持保健机构的医疗设备和电子机械服务和设施所需的备件、100部救护车以提供紧急医疗护理。将依据每20万人一部救护车的数字向医院和保健中心分发救护车, 详情见下面表八/保健。

45. 在六个月期间, 共需3亿美元才能满足伊拉克各地对药品和医疗用品的总需求。不过, 根据目前的计划, 已划拨的2.1美元只能应付紧急的要求和需要。为了公平分配医疗用品, 将依据每100万人每月160万美元的数字向各省分配划拨的款项。

46. 按照备忘录第39段, 伊拉克政府将就运送用品和设备的具体目的地向方案提供详细的资料, 以便协助观察和确定这些用品和设备的利用情况。方案并将履行备忘录附件一第8段所规定的职能。

表 七
保健：救护车的分配

省	救护车数目
尼尼微	7
塔米姆	3
巴格达	30
萨拉赫丁	4
迪亚拉	4
安巴尔	5
巴比伦	4
卡尔巴拉	3
纳杰夫	3
卡迪西亚	3
穆萨纳	3
巴士拉	8
米桑	4
济加尔	4
瓦西特	3
杜胡克	3
埃尔比勒	4
苏莱曼尼亚	5
共 计	100

第三部分

水和排水系统采购计划

47. 鉴于饮用水和排水系统对公共卫生极其重要,伊拉克政府已通过一项长期的方案,依照国际科学标准按人口提供这些服务。但是,过去六年来,资源和设备的缺乏造成服务中断,使该项政策的执行严重受阻。估计重建现有设施约需要51 000万美元。这还未计及因人口日增而需要发展的新的供水项目和设施。仅为设法解决该部门最紧急的人道主义需要,本《计划》就必须核拨资金4 420万美元,其中2 400万美元拨给巴格达和其他14个省,2 020万美元拨给北部三省。

48. 14个省的饮用水产量每年达14亿立方米。巴格达计划产量每年达8.5亿立方米。但是,现有设施的效率目前估计不超过其计划容量的40%。饮用水的浪费估计超过实际产量的40%,表明饮用水极度短缺。在这些领域所获得的唯一帮助是过去六年来人道主义组织所提供的小额援助。

49. 关于排水系统,除巴格达以外,14个省的设计容量每年达15 300万立方米,巴格达设计容量每年达6.8亿立方米。此外,256个抽水站有1 000多个垂直抽水机和水下抽水机。虽然排水系统需要全部整修,本《计划》仅为未来六个月期间提供排水系统维修和运转所需的最低额资金。按照附件所载详情,最低限度的检修估计每月费用约为400万美元,其中包括14个省的每月260万美元,和巴格达每月140万美元,为首都和邻近地区提供服务。

50. 北部三省的供水和排水部门的情况仍然严重,净水厂的运作水平约为1991年前的60%。人道主义援助仅能阻止该部门完全陷于瘫痪,以及维持最低水平的供水服务。人道主义方案的投入有助于防止主要水媒传染病的蔓延,以及防止水质进一步恶化。

51. 为了改善北部三省的水和排水系统服务,本《计划》预计提供价值约2 020万美元的设备和用品。

52. 急需的备件和设备载于附件一至八/水/排水系统。

53. 按照《备忘录》第40段,伊拉克政府应向《方案》提供关于向指定地点运送用品和设备的详细资料,以便监测和确定其利用情况。《方案》还将执行《备忘录》附件一第8段所规定的职务。

第四部分

电力采购计划

导言

54. 这个关键部门受到破坏而造成电力不足和无法获得备件和设备,是一个全国性的严重问题。

55. 由于电力短缺,伊拉克全境--从北部的杜胡克至南部的巴士拉--每日必须分区切断负载,1996年1月切断负载达850兆瓦。预计1996年夏季分区切断的负载会达1 200兆瓦。附件1/电力图开列1996年1月期间的设备容量、最高有效容量、峰值负载和缺电额。此外,由于一些大型发电单位突然发生故障,为防止系统全部停顿,低于额定频率的继电器必须运转,以免各种消费者的电力被切断。除了整个住宅区及其他设施之外,消费者还包括医院、供水车间、污水处理厂、磨麦厂、灌溉站和抽水站、中小学和大学。估计电力部门的重建需要大约36 800万美元。本节的目的是设法解决部门最起码的资金需求,以满足伊拉克各阶层人民的基本人道主义需要。为了达到这个目的,本《计划》共核拨4 917万美元,其中3 600万美元拨给巴格达和其他14个省,1 317万美元拨给北部三省。

基本需求

56. 本《计划》列明恢复民用电力的基本需求,并为15个省核拨3 600万美元,详情见附件2至6/电力。

57. 附件2/电力和4/电力开列维持和重建现有电力系统所需的资金总额。两个附件所列总数为36 800万美元。这笔资金将使电力系统能够完全重建起来,并提供世界各地电力系统通常所需的必要(热和冷)储备量,以及提高作人道主义用途、特别是医院、净水厂、污水处理厂、灌溉和磨麦厂的电力系统的可靠性,并为住宅、中小学、机构和大学提供可靠的电力。

58. 但是,由于提供基本民用物品的资金极度短缺,本计划仅包括中部和南部地区火力发电厂的维修和基本检修以及伊拉克各地一些电力传输网和分配网的检修。重建工程所需资金开列于附件2/电力,总额为3 600万美元。

59. 附件3/电力分类开列拜伊吉、纳西里耶、巴格达(巴格达南部和道拉)四个火力发电厂的备件以及电力传输网和分配网。

60. 附件5/电力开列本《计划》没有提供资金的其他电力站的备件。购置这些备件可将电力系统的可靠容量提高到大约700兆瓦,其储备容量为按国际惯例应付突然停电情况预计需求量的25%。

61. 电力短缺是北部三省的一个主要问题,除其他外,从1992年9月开始无法获得国家电力网的电力供应是原因之一。分站缺乏导体、变压器、断路器,以及苏莱曼尼亚和埃尔比勒电力分配备件不足造成更多的问题。另一个主要的原因是,杜坎和达尔班迪汗水力发电站的水位太低,无法为苏莱曼尼亚和埃尔比勒两省提供电力。

62. 附件6/电力开列方案为杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚列报的紧急需要。

63. 为此目的,已为北部三省执行本部门的项目核拨1 317万美元,这些项目将通过方案执行。

64. 按照《备忘录》第41段,伊拉克政府应向方案提供有关向指定地点运送用品和设备的详细资料,以监测和确定其利用情况。方案还将执行《备忘录》附件一第8段所规定的职务。

第五部分

农业采购和分配计划

导言

65. 去年,因缺乏增加单位产量所需的基本投入而采用扩大种植面积的办法后,当地粮食生产和生产率急剧下降。结果,作物病虫害极为普遍。缺少杀虫剂、除草剂和农用喷洒式直升机,使问题更为严重。由于缺少动物疫苗、药品和兽医治疗和诊断器材,牲畜养殖领域的情况也同样恶化。

66. 为增加粮食生产,伊拉克政府极其重视农业部门,因为在目前的情况下,国家严重依赖国内生产来满足国内需要。但是,由于基本投入供应不足,尽管政府和联合国各机构,主要是粮农组织为促进农业生产采取了措施,产量仍受到严重限制。

67. 农业部门需要在空中和地面展开几项大规模行动,以控制谷物、枣椰、棉花、向日葵和蔬菜等主要作物害虫。减少虫害的蔓延可在增加粮食生产、减少害虫引起的损害方面起重要作用。

68. 牲畜养殖部门的多数疾病是在受到制裁的数年中出现的,在这一期间,基本药品、疫苗和兽医器材严重短缺。这严重削弱了兽医部门防治和控制突发疾病的能力。

69. 此外,伊拉克整个农业部门机械化程度很高,但由于缺少部件,大量机械不是无法作业,就是作业效率很低。这对作物生产和土壤备耕产生了不利影响。结果收成不断减少,灌溉面积缩小。

基本战略和所需资源

70. 本《计划》的基本战略是,通过保护作物和牲畜并采取预防措施,维持现有的农业生产水平。已经考虑到所需的杀虫剂、除草剂、空中喷洒和兽医用品等优先需要,但由于资金有限,渗充分满足要求。的提出的要求是应付全国小农需要的最低

要求,以防止情况进一步恶化,导致农业部门崩溃。

71. 为此目的,本《计划》向农业部门提供4 415万美元。其中2 015万美元分拨给北部三省—杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚;2 400万美元分拨给伊拉克其余各省。本《计划》的主要组成部分是杀虫剂和喷洒设施、农用机械、灌溉水泵和备件及兽医用品。

(a) 杀虫剂和喷洒设施:所需杀虫剂是根据主要作物虫害蔓延范围估计的,害虫的侵扰对谷物、蔬菜、果园、枣椰和蜂蜜生产构成实际而严重的威胁。这些传染性病虫害受到了特别重视。

喷洒式直升机和地面喷洒设施所需备件是根据以25%的原有作业能力开展保护作物行动所需的最低要求估计的。见附件一/农业。

(b) 农用机械、灌溉水泵和备件:相当一部分农用机械仍无法投入作业。可投入作业的机械则效率很低。这类机械包括拖拉机、联合收割机和灌溉水泵。现已根据15个省各自农业主管部门掌握的资料拟订最低所需备件清单。所申请的新机械和水泵数目相当于实际急需的灌溉水泵数的25%,而所申请的拖拉机数则不到实际需要的重型拖拉机的3.5%。见附件二/农业。

(c) 兽医用品:其中包括兽用疫苗、治疗药品和诊断器材。所需数目根据下列因素估计:牲畜总数、动物传染病和流行病的波及范围、体内和体外寄生虫蔓延的程度及兽医服务恶化的程度。见附件三/农业。

72. 上面提到了三个部门,下列各段将对各部门在估计各省的需求和拨款时采用的方法予以说明。

(a) 空中喷洒和地面喷洒需要:向15个省提供空中喷洒服务。根据季节需要以及作物所在地点,空中活动安排如下:在冬季种植期间,北部和中部各省可以得到一些喷洒设备,用于控制杂草和菽麻虫害,而在该国南部地区,夏天可为农民提供空中喷洒服务,以便于管理大枣、棕榈树和蔗糖。在中部和南部各省,控制水稻和玉米虫害和疾病的工作也靠空中喷洒进行。

地面喷洒设备将根据各省现有的农业和果园用地来分配,并将由小农们支配使用。见附件四/农业。

养蜂业物资将根据现有的这类活动以及发展有利于小农养蜂业活动的情况来分配。

(b) 农业机械和设备:农业部通过其在各省的部门,掌握15个省中拖拉机和联合收割机拥有者的名单。国家农用品公司在所有15个省中都设有分公司,用于根据特殊标准供应所需零备件,这些标准考虑到未使用的、效率不高和使用中的设备的实际数量、总耕地面积、以及以往的供应情况。根据这些资料,农业部为各省拨出一部分设备。

灌溉水泵将主要分配给南部各省,那里的需求量很大。还将给中部的省份分配一定数量的水泵。见附件五/农业。

(c) 兽医用品:将依据动物总数和现有的家禽设施情况给15个省分配兽医用品。见附件六/农业。

73. 采购程序(分配规则 and 标准):农业机械、地面喷洒设备、养蜂业用品、兽医药品和设备将根据《备忘录》的规定,通过政府程序购买。喷雾直升飞机的零备件、除莠剂和动物疫苗可以按661委员会前几年的要求,由粮农组织购买并由它负责监督。

74. 分配和储藏:农业部及其各司以及农用品公司在巴格达拥有一个中心仓库网络,在所有15个省中都有仓库。这些物品先运到中心仓库,然后再分配给各省的仓库。

在地区和次地区一级,这些物品将由15个省中现有的农业行政部门负责储藏和分配。

75. 至于北部三省杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚,农用设备和机械将用于320万公顷的可耕地。根据地方的估计,1993年和1995年,麦子种植面积分别从474 000公顷增加为563 000公顷。人们注意到,由于对食品的需求不断增加,在过去的三年

中,用于种植粮食作物的土地面积增加了。

76. 为杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚采购和分配农用设备和用品的工作将由方案根据《备忘录》进行。本《计划》的目的是,为农民提供最基本的用品,同时考虑到资源拮据以及能否得到食品的情况。这样,这7个项目(a)农作物保护,(b)兽医服务,(c)提供零备件,(d)提供农业设备,(e)供应种子,(f)家庭家禽生产以及(g)灌溉水泵都列在本《计划》内,费用总共为2 015万美元,详见下表:

农业: 摘要

项目名称	所需经费 (美元)
提供农用化学品	10 529 150
兽医服务	1 039 000
提供优质蔬菜和种子	2 316 000
农用设备	1 746 655
家庭家禽业	997 115
提供灌溉水泵	963 900
农用设备的零备件	1 121 560
直接实施和评估费用	1 436 620
共 计	20 150 000

77. 15个省收到作物保护材料、疫苗和设备的地区的详细情况见附件六一六/农业。杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚的详细情况见附件七/农业(其中包括附件一至十二)。

78. 按照《备忘录》第41段,伊拉克政府应向方案提供向指定地点运送用品和设备的详细资料,以监测和确定其利用情况。方案还将执行《备忘录》附件一第8段规定的职务。

第六部分

教育采购和分配计划

79. 由于最基本的教学用品、学校设备、教科书、文具和教育部门其他基本必需品严重短缺,使伊拉克的基础、中等和高等教育受到了影响。据估计,在大约14 000所幼儿园、小学、初中和高中以及职业学校中共有学生480万人,这一点足以说明教育部门的需求量之大。被破坏了了的教室仍没有得到修缮,很多地方的教室没有门窗。相当多的学校仍不能提供清洁的饮水和卫生设施。因为常常没有椅子和板凳,很多小学生和中学生无法在教室里上课。

80. 这种情况很普遍,结果造成入学人数下降,辍学率大幅度上升,特别是在小学和中学。基本教具和教材匮乏也影响了全国的教育质量。在全国的教育部门中,基本必需品所需经费估计总额为1.3亿美元,这还不包括高等教育,本《计划》为中学以下的基本教育用品只拨款2 715万美元。

81. 本《计划》为此部门拨款1 200万美元,为其六个月。将优先考虑小学和基本教育需求。

82. 尽管人们承认,基础教育应当而且实际上得到政府更多的重视,但同时也不应忽视中等和大学的高等教育,以避免造成国家亟需的合格人才长期短缺的情况。由于这个原因,政府坚决认为,国内现在所缺少的教材、如参考书、试验设备和用品在本《计划》中都应供应。然而由于资金有限,这些物品不包括在本《计划》内。在这方面,应当指出,在拟定所需物品清单时,应把重点更多地放在与健康教育有关的教育项目方面,目的是加强对公共保健至关重要的保健人员的训练工作。

附件中所列基本需求清单如下:

附件一/教育中列有一个表格,说明学校和小学生/中学生的人数,包括中学和职业教育机构,以及本《计划》内现有资金所能支付的优先项目清单。

83. 北部三省的教育基础设施受到严重破坏。此外,基本教材、包括书籍严重

短缺。在过去的五年中,由于家庭几乎或无力购买教学用品,辍学人数大幅度上升。本《计划》打算用1 515万美元购买37 000个课桌、亟需的教科书,以及修复北部杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚省中100个受损严重的学校。这些省份的教育方案把重点放在向530 000名小学生提供援助方面。

附件二/教育列出在杜胡克、埃尔比勒和苏莱曼尼亚这三个省基础教育亟需物品清单。

84. 按照《备忘录》第41段,伊拉克政府应向方案提供有关向指定地点运送用品和设备的详细资料,以监测和确定其利用情况。方案还将执行《备忘录》附件一第8段规定的职务。

附件二

1996年7月18日副秘书长兼秘书长特别顾问

给伊拉克代表团团长的信

我以秘书长的名义谨告知已收到分配计划,并通知你,秘书长授权我就此事转知你下列各事。

安全理事会第986(1995)号决议规定伊拉克政府应根据秘书长提出和核准的计划,保证公平分配根据该项决议设定的条件出口给伊拉克的医药、卫生用品、食物和民用必需物资与用品(人道主义用品)。1996年5月20日联合国秘书处和伊拉克政府为执行该项决议达成的谅解备忘录规定伊拉克政府应制订一份分配计划,详细说明伊拉克有关当局遵循的程序,以确保公平分配人道主义用品,并将这份计划提交秘书长,备供核准备忘录中指明,如秘书长对该计划中适当确保人道主义用品公平分配给伊拉克全国人民的作法感到满意,他将就此通知伊拉克政府。

我谨通过你通知伊拉克政府,在审查了你于1996年7月15日最后提出的分配计划之后,秘书长认为如这项计划获得适当实施,则应满足人道主义用品公平分配给伊拉克全国人民的规定。因此,这项分配计划得到核准,但附有下列规定。

核准分配计划的前提是其执行工作以安全理事会第986(1995)号决议的各项有关规定和谅解备忘录为依据,当分配计划(在一方面)的某一规定和该决议和谅解备忘录(在另一方面)不相符时,则以后两份文件的规定为准。

核准分配计划也不影响安全理事会依照第661(1990)号决议所设委员会为向伊拉克出口人道主义用品和安全操作伊拉克基尔库克-尤穆尔塔勒克油管系统所必不可少的零件和设备所用的程序。

分配计划中载有依照该计划采购和进口的用品和商品分类清单。核准该计划并不影响第661(1990)号决议所设委员会就依照其程序提出供其审议的清单上所载的

某些项目出口申请所可能采取的行动。

同样地,分类清单上载有某些项目,而在向伊拉克出口这些项目时必需通知安全理事会第1051(1996)号决议设立的联合小组,因为这些项目有双重用途,可能作为民用,也可能用于安全理事会第687(1991)号决议及其他有关决议禁止的用途,因此必须受到监测。

秘书长的高级顾问

副秘书长

钦马亚·加雷汗(签名)

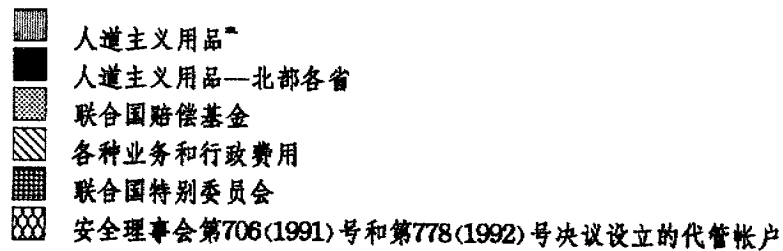
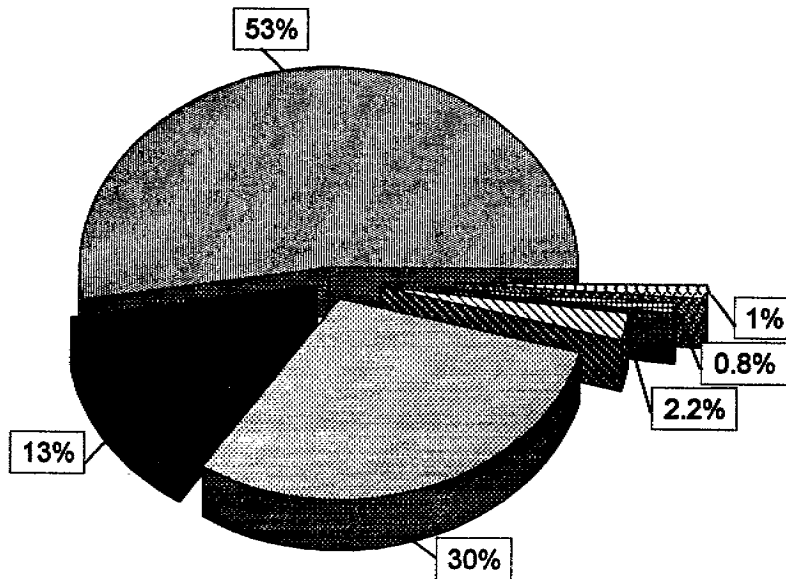
附件三

A. 石油收益的款额分配

(百万美元)

人道主义用品 [■]	1 060.7
人道主义用品—北部各省	260.0
联合国赔偿基金	600.0
各种业务和行政费用	44.3
联合国特别委员会	15.0
安全理事会第706(1991)号和第778(1992)号决议设立的代管帐户	20.0
共计	2 000.0

B. 石油收益的分配百分率



[■] 将包括第661(1990)号决议所设委员会核准的,与安全理事会第986(1995)号决议第8(f)段有关的数额。